



Rada
Európskej únie

V Bruseli 4. decembra 2023
(OR. en)

16306/23

**Medziinštitucionálny spis:
2023/0052(COD)**

**TRANS 565
JAI 1606
ENFOPOL 527
CODEC 2367**

VÝSLEDOK ROKOVANIA

Od: Generálny sekretariát Rady

Komu: Delegácie

Č. predch. dok.: 15670/23

Č. dok. Kom.: 6792/23 + COR1 + ADD1 + ADD1 COR1

Predmet: Návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica (EÚ) 2015/413, ktorou sa uľahčuje cezhraničná výmena informácií o dopravných deliktoch súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky

– výsledok rokovania

Delegáciám v prílohe zasielame znenie všeobecného smerovania k uvedenému návrhu, ktoré Rada pre dopravu, telekomunikácie a energetiku (doprava) schválila na zasadnutí 4. decembra 2023.

Návrh

smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica (EÚ) 2015/413, ktorou sa uľahčuje cezhraničná výmena informácií a vzájomná pomoc, pokiaľ ide o dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91 ods. 1 písm. c) a d),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru¹,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov²,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Smernica (EÚ) 2015/413 uľahčuje cezhraničnú výmenu informácií o dopravných deliktoch súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky, a tým znižuje možnosť beztretnosti páchatel'ov-nerezidentov. Účinné cezhraničné vyšetrovanie a presadzovanie dodržiavania pravidiel v prípade dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky zlepšuje bezpečnosť cestnej premávky, pretože podnecuje vodičov-nerezidentov dopúšťať sa menej deliktov a jazdiť opatrnejšie.

¹ Ú. v. EÚ C , , s. .

² Ú. v. EÚ C , , s. .

- (2) Z praxe orgánov presadzovania práva zapojených do vyšetrovania dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky vyplýva, že aktuálne znenie smernice (EÚ) 2015/413 neul'ahčuje účinné vyšetrovanie dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky, ktorých sa dopustili vodiči-nerezidenti, ani uplatňovanie peňažných sankcií v želanej miere. Výsledkom je pomerná beztrestnosť vodičov-nerezidentov a negatívny vplyv na bezpečnosť cestnej premávky v Únii. Okrem toho sa v kontexte cezhraničného vyšetrovania nie vždy dodržiavajú procesné a základné práva vodičov-nerezidentov, predovšetkým pre nedostatočnú transparentnosť pri stanovovaní výšky pokuty a odvolacom konaní. Účelom tejto smernice je ďalej zlepšiť účinnosť vyšetrovania dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky spáchaných vozidlami evidovanými v inom členskom štáte v úsilí pomôcť Únii dosiahnuť cieľ znížiť počet úmrtí pri všetkých druhoch dopravy k počtu nula do roku 2050 a posilniť ochranu základných a procesných práv vodičov-nerezidentov.
- (3) Komisia v rámci politiky EÚ pre bezpečnosť cestnej premávky na roky 2021 – 2030³ potvrdila svoj ambiciózny cieľ dosiahnuť do roku 2050 na cestách v EÚ prakticky nulovú úmrtnosť a nulové vážne zranenia („vízia nulovej úmrtnosti na cestách“), ako aj strednodobý cieľ do roku 2030 znížiť počet úmrtí a vážnych zranení o 50 %, ktorý pôvodne v roku 2017 vytýčili ministri dopravy Únie vo vyhlásení z Valletty o bezpečnosti cestnej premávky. V snahe dosiahnuť tieto ciele Komisia v rámci oznámenia Stratégia pre udržateľnú a inteligentnú mobilitu – nasmerovanie európskej dopravy do budúcnosti⁴ oznámila svoj zámer revidovať smernicu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/413⁵.

³ SWD(2019) 283 final.

⁴ Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov Stratégia pre udržateľnú a inteligentnú mobilitu – nasmerovanie európskej dopravy do budúcnosti, COM(2020) 789 final.

⁵ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/413 z 11. marca 2015, ktorou sa ul'ahčuje cezhraničná výmena informácií o dopravných deliktoch súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky (Ú. v. EÚ L 68, 13.3.2015, s. 9).

- (4) Rozsah pôsobnosti smernice by sa mal rozšíriť aj na ďalšie dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky, aby sa zaručilo rovnaké zaobchádzanie so všetkými vodičmi. Vzhľadom na právny základ, podľa ktorého bola smernica (EÚ) 2015/413 prijatá, konkrétne článku 91 ods. 1 písm. c) Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pri doplnených deliktach by malo byť preukázané jasné spojenie s bezpečnosťou cestnej premávky, aby smernica mohla obsahovať riešenia prípadov nebezpečného a bezohľadného správania, ktoré predstavuje vážne riziko pre účastníkov cestnej premávky. Pri rozšírení rozsahu pôsobnosti smernice by sa mal zohľadniť aj technický pokrok pri automatickej detekcii dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky. Hoci sa nedodržanie pravidiel o obmedzeniach prístupu vozidiel týka nielen bezpečnosti cestnej premávky, ale aj riadenia dopravy alebo predchádzania znečisťovaniu, malo by byť súčasťou rozsahu pôsobnosti smernice, keďže členské štáty čelia podobným výzvam pri presadzovaní týchto pravidiel vo vzťahu k nerezidentom. Vzhľadom na doplnenie pravidiel týkajúcich sa obmedzení prístupu vozidiel by bolo vhodné rozšíriť právny základ o článok 91 ods. 1 písm. d), pričom by sa malo zohľadniť, že podľa článku 11 ZFEÚ musia byť požiadavky ochrany životného prostredia začlenené do vykonávania politik Únie.
- (5) Dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky sú vo vnútroštátnom práve členských štátov klasifikované buď ako správne delikty, alebo ako trestné činy a môžu viesť ku konaniu zo strany správnych alebo justičných orgánov, ku konaniu na príslušných súdoch pre správne alebo trestné veci, a to v závislosti od uplatniteľných vnútroštátnych postupov. Tieto delikty však členské štáty vo väčšine prípadov stíhajú v rámci hromadných konaní a ako také, keď sa podľa vnútroštátnych právnych predpisov členského štátu deliktu vyžaduje presná identifikácia vodiča ako podmienka na uloženie príslušnej sankcie, vo väčšine prípadov, najmä ak sú delikty kvalifikované ako správne priestupky, nespĺňajú požiadavky na použitie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/41/EÚ⁶ stanovené v článku 6 uvedenej smernice, a preto sa uvedená smernica nemôže použiť. V tejto súvislosti by orgány členského štátu deliktu mali mať k dispozícii praktický postup na vyžiadanie si vzájomnej pomoci od príslušných orgánov členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska prostredníctvom presne vymedzených opatrení, ktoré vážne nezasahujú do práv dotknutých osôb, aby bolo možné páchatel'ov identifikovať v takom rozsahu, v akom to vyžadujú ich vnútroštátne právne predpisy. Tým by však nemali byť dotknuté situácie, keď sa v konkrétnych prípadoch považujú podmienky na uplatnenie smernice 2014/41/EÚ

⁶ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/41/EÚ z 3. apríla 2014 o európskom vyšetrovacom príkaze v trestných veciach (Ú. v. EÚ L 130, 1.5.2014, s. 1).

za splnené, keďže v takom prípade by tie členské štáty, ktoré sú smernicou 2014/41/EÚ viazané, mali uplatniť postupy, ktoré sú v nej uvedené.

Je potrebné pripomenúť, že justičnú spoluprácu v trestných veciach upravuje osobitný únijný právny rámec, pričom východiskom je zásada vzájomného uznávania rozsudkov a súdnych rozhodnutí. Preto je potrebné, aby uplatňovanie tejto smernice nenarúšalo práva a povinnosti členských štátov vyplývajúce z iných uplatniteľných právnych predpisov Únie v trestných veciach, a predovšetkým práv a povinností stanovených v rámcovom rozhodnutí Rady 2005/214/SVV⁷, smernici Európskeho parlamentu a Rady 2014/41/EÚ⁸, pokiaľ ide o postupy výmeny dôkazov a postupy doručovania písomností stanovené v článku 5 Dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie, vypracovaného Radou v súlade s článkom 34 Zmluvy o Európskej únii⁹. Ďalej by vykonávaním tejto smernice nemali byť dotknuté ani trestné konania, ktoré si vyžadujú osobitné záruky pre dotknutých jednotlivcov, teda procesné záruky pre podozrivé a obvinené osoby zakotvené v smerniciach Európskeho parlamentu a Rady 2010/64/EÚ¹⁰, - 2012/13/EÚ¹¹, 2013/48/EÚ¹², (EÚ) 2016/343¹³, (EÚ) 2016/800¹⁴ a (EÚ) 2016/1919¹⁵.

⁷ Rámcové rozhodnutie Rady 2005/214/SVV z 24. februára 2005 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie (Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2005, s. 16).

⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/41/EÚ z 3. apríla 2014 o európskom vyšetrovacom príkaze v trestných veciach (Ú. v. EÚ L 130, 1.5.2014, s. 1).

⁹ Ú. v. ES C 197, 12.7.2000, p. 3.

¹⁰ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/64/EÚ z 20. októbra 2010 o práve na tlmočenie a preklad v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 280, 26.10.2010, s. 1).

¹¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/13/EÚ z 22. mája 2012 o práve na informácie v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 142, 1.6.2012, s. 1).

¹² Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/48/EÚ z 22. októbra 2013 o práve na prístup k obhajcovi v trestnom konaní a v konaní o európskom zatykači a o práve na informovanie tretej osoby po pozbavení osobnej slobody a na komunikáciu s tretími osobami a s konzulárnymi úradmi po pozbavení osobnej slobody (Ú. v. EÚ L 294, 6.11.2013, s. 1).

¹³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/343 z 9. marca 2016 o posilnení určitých aspektov prezumpcie nevinoty a práva byť prítomný na konaní pred súdom v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 65, 11.3.2016, s. 1).

¹⁴ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/800 z 11. mája 2016 o procesných zárukách pre deti, ktoré sú podozrivými alebo obvinenými osobami v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 132, 21.5.2016, s. 1).

¹⁵ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1919 z 26. októbra 2016 o právnej pomoci pre podozrivé a obvinené osoby v trestnom konaní a pre vyžiadané osoby v konaní o európskom zatykači (Ú. v. EÚ L 297, 4.11.2016, s. 1).

- (6) Mali by sa vymedziť oblasti zodpovednosti a kompetencie národných kontaktných bodov, aby sa zaručila ich bezproblémová spolupráca so všetkými orgánmi zapojenými do vyšetrovania dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky, ktoré spadajú do rozsahu pôsobnosti tejto smernice. Národné kontaktné body by takýmto príslušným orgánom mali vždy byť k dispozícii a odpovedať na ich žiadosti v primeranej lehote. Platí by to malo bez ohľadu na povahu deliktu či právne postavenie príslušného orgánu, a predovšetkým bez ohľadu na to, či má príslušný orgán celoštátnu, nižšiu než celoštátnu alebo miestnu príslušnosť.
- (7) Základy systému cezhraničnej výmeny informácií zriadeného smernicou (EÚ) 2015/413 sa ukázali ako účinné. Sú však potrebné ďalšie zlepšenia a prispôsobenia, aby sa napravili problémy vyplývajúce z nedostatočných, chybných alebo nepresných údajov. Preto by sa členským štátom mali uložiť ďalšie povinnosti v oblasti potreby uchovávať určité údaje k dispozícii v príslušných databázach a priebežne ich aktualizovať, aby sa zvýšila účinnosť výmeny informácií.
- (8) Národnému kontaktnému bodu členského štátu deliktu by sa malo [...] umožniť vykonávať automatizované vyhľadávanie v evidencii vozidiel a získať tak údaje o koncových používateľoch vozidiel, keď sú takéto informácie už k dispozícii. Okrem toho by sa malo stanoviť aj obdobie uchovávania údajov, pokiaľ ide o totožnosť predchádzajúcich vlastníkov, držiteľov a koncových používateľov vozidiel, aby orgány mali pri vyšetrovaní k dispozícii primerané informácie.

- (9) Žiadosť o poskytnutie údajov o evidencii vozidiel a výmena dátových prvkov v cezhraničných prípadoch by mala prebiehať pomocou jediného elektronického systému. Preto by sa automatizované vyhľadávanie údajov o evidencii vozidiel podľa smernice (EÚ) 2015/413 malo vykonávať iba prostredníctvom vysoko zabezpečenej softvérovej aplikácie európskeho informačného systému vozidiel a vodičských preukazov (Eucaris) a zmenených verzií daného softvéru, vychádzajúc pritom z existujúceho technického rámca. Tento softvér by mal umožniť rýchlu, nákladovo efektívnu, bezpečnú a spoľahlivú výmenu konkrétnych údajov o evidencii vozidiel medzi členskými štátmi, a tak zvýšiť efektívnosť vyšetrovania. Členské štáty by si nemali informácie vymieňať inými prostriedkami, ktoré by boli menej nákladovo efektívne a pri ktorých je možné, že nezaručujú ochranu prenášaných údajov. Členské štáty by mali využívať systém Eucaris osobitne na automatizované vyhľadávanie údajov o evidencii vozidiel a vzájomnú pomoc pri identifikácii dotknutej osoby, ako aj vzájomnú pomoc pri doručovaní oznámenia o dopravnom delikte a následnej dokumentácie.
- (10) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania ustanovení o vyhľadávaní, ktoré majú vykonávať členské štáty, by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci. Mali by sa však zaviesť prechodné opatrenia automatizovanej výmeny údajov o evidencii vozidiel na základe existujúceho elektronického systému, aby sa zaručila bezproblémová výmena údajov do momentu, keď sa dané pravidlá začnú uplatňovať.
- (11) V prípadoch, keď nemožno na základe informácií získaných z evidencie vozidiel identifikovať dotknutú osobu s určitosťou, aká sa vyžaduje v právnych predpisoch členského štátu deliktu, členské štáty by mali spolupracovať s cieľom zistiť totožnosť dotknutej osoby. Na tento účel by sa mal zaviesť postup vzájomnej pomoci zameraný na identifikovanie dotknutej osoby, a to buď prostredníctvom žiadosti o potvrdenie na základe informácií, ktoré príslušný orgán členského štátu deliktu už má, alebo prostredníctvom žiadosti o ciele pátranie, ktoré majú vykonať príslušné orgány členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska.

- (12) Príslušné orgány členských štátov by mali na žiadosti a odpovede používať štandardný elektronický vzor s cieľom poskytnúť dodatočné informácie požadované príslušným orgánom členského štátu deliktu potrebné na identifikáciu dotknutej osoby a požadované informácie by mali poskytnúť v primeranej lehote. Ak informácie nie je možné získať alebo poskytnúť, je potrebné o tom bez zbytočného odkladu informovať príslušný orgán členského štátu deliktu. Členské štáty by mali využívať svoje národné kontaktné body s cieľom umožniť vysoko bezpečný a efektívny prenos odchádzajúcej žiadosti o vzájomnú pomoc, ako aj prichádzajúcej odpovede na ňu.
- (13) Mali by sa konkrétne určiť dôvody, pre ktoré môže príslušný orgán členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska odmietnuť poskytnutie vzájomnej pomoci pri identifikácii dotknutej osoby. Predovšetkým by sa mali prostredníctvom daných postupov zaviesť záruky na zabránenie odhalenia totožnosti chránených osôb, ako sú napríklad chránení svedkovia.
- (14) Členské štáty by mali mať možnosť využívať vnútroštátne postupy na identifikáciu dotknutej osoby, ktoré by uplatnili v prípade, ak by dopravný delikt súvisiaci s bezpečnosťou cestnej premávky spáchala osoba s pobytom v danom členskom štáte. Mala by sa posilniť právna istota, pokiaľ ide o uplatniteľnosť osobitných opatrení prijatých v rámci daných postupov, konkrétne vzhľadom na dokumentáciu, ktorá si vyžaduje potvrdenie alebo popretie spáchania deliktu, alebo na uloženie povinnosti dotknutým osobám spolupracovať pri identifikácii dotknutej osoby. Predmetné opatrenia by mali mať rovnaké právne účinky na dotknuté osoby ako v domácich prípadoch, a preto by dané osoby mali mať zaručené aj rovnaké štandardy základných a procesných práv.
- (15) V prípadoch, keď sa v právnych predpisoch Únie alebo vnútroštátnom práve členských štátov výslovne stanovuje prístup k iným vnútroštátnym alebo úniijným databázam alebo možnosť výmeny informácií z daných databáz na účely smernice (EÚ) 2015/413, by členské štáty mali mať možnosť vymieňať si informácie aj pomocou takýchto databáz, pri dodržaní základných práv vodičov-nerezidentov.

- (16) Dotknutá osoba nemusí poznať právny systém členského štátu deliktu alebo ovládať jeho úradný jazyk či úradné jazyky, a preto by sa mali lepšie zaručiť jej procesné a základné práva. Na dosiahnutie daného cieľa by sa mali zaviesť povinné minimálne požiadavky na obsah oznámenia o dopravnom delikte a aktuálny vzor informačného listu obsahujúci len základné informácie, ako sa stanovuje v prílohe II k smernici (EÚ) 2015/413, by sa mal prestať používať.
- (17) Oznámenie o dopravnom delikte by malo zahŕňať minimálne podrobné informácie o právnej klasifikácii a právnych dôsledkoch deliktu, predovšetkým preto, lebo sankcie za delikty patriace do rozsahu pôsobnosti smernice (EÚ) 2015/413 môžu byť nepeňažnej povahy, napríklad môžu mať podobu obmedzení práv páchatel'a viesť vozidlo. Takisto by sa malo podporiť právo odvolať sa a na tento účel by sa mali stanoviť podrobné informácie o tom, v akých prípadoch a akým spôsobom uplatňovať právo na obhajobu alebo podať odvolanie v členskom štáte deliktu. Takisto by sa mal poskytnúť opis prípadného postupu v neprítomnosti obžalovaného, pretože môže nastať situácia, že dotknutá osoba neplánuje návrat do členského štátu deliktu, aby sa zúčastnila na konaní. Možnosti platby a spôsoby, ako zmierniť objem sankcií, by sa mali sformulovať tak, aby boli jednoducho pochopiteľné, čím sa vytvorí stimul na dobrovoľnú spoluprácu. Vzhľadom na skutočnosť, že oznámenie o dopravnom delikte by malo byť prvým dokumentom doručeným dotknutej osobe, malo by obsahovať informácie podľa článku 13 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680¹⁶, ktoré by na základe článku 13 ods. 2 písm. d) mali zahŕňať aj údaj o tom, z akého zdroja osobné údaje pochádzajú, ako aj informácie podľa článkov 13 a 14 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679¹⁷. Tieto informácie by sa mali v oznámení o dopravnom delikte poskytnúť buď priamo, alebo odkazom na miesto, kde sú k dispozícii.

¹⁶ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov príslušnými orgánmi na účely predchádzania trestným činom, ich vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania alebo na účely výkonu trestných sankcií a o voľnom pohybe takýchto údajov a o zrušení rámcového rozhodnutia Rady 2008/977/SVV (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 89).

¹⁷ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

- (18) Ak vykonaná cestná kontrola na mieste v prípade nerezidenta vedie k iniciovaniu konania v dôsledku spáchania dopravného deliktu súvisiaceho s bezpečnosťou cestnej premávky, vodičovi-nerezidentovi by sa malo zaslať oznámenie o dopravnom delikte. V prípadoch kontrol na mieste týkajúcich sa spáchania dopravného deliktu súvisiaceho s bezpečnosťou cestnej premávky, keď príslušný orgán vykonal sankciu súvisiacu so spáchaným deliktom na mieste tým, že uložil pokutu, ktorú vodič zaplatil na mieste, by sa vodičovi mali na mieste poskytnúť len určité základné informácie.
- (19) Mali by sa stanoviť pravidlá doručovania písomností, aby sa zaručilo, že osoba, ktorej sa doručí oznámenie o dopravnom delikte a prípadná následná dokumentácia, je skutočne dotknutou osobou, a aby sa zabránilo zahrnutiu nedotknutých tretích strán v dôsledku chyby.
- (20) Ak nie je možné písomnosti doručiť poštou, prostredníctvom doporučenej zásielky alebo rovnocennými elektronickými prostriedkami, malo by sa príslušnému orgánu členského štátu deliktu umožniť spoľahnúť sa na príslušný orgán členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska, že písomnosti a oznámenia doručí dotknutej osobe podľa svojich vnútroštátnych právnych predpisov upravujúcich doručovanie písomností. Členské štáty by mali využívať svoje národné kontaktné body s cieľom umožniť bezpečný a efektívny prenos odchádzajúcej žiadosti o doručenie procesných písomností a prichádzajúcej odpovede na ňu.
- (21) Oznámenie o dopravných deliktoch aj akákoľvek následná dokumentácia by sa mali zasielať v jazyku dokladu o evidencii vozidla. V prípadoch, keď sa oznámenie o dopravnom delikte a ďalšia následná komunikácia zasielajú v jazyku, ktorému príjemca nerozumie, dotknutá osoba by mala mať možnosť požiadať o doručenie následnej dokumentácie v inom úradnom jazyku EÚ, než je jazyk dokladu o evidencii vozidla, a to podľa vlastného výberu.
- (23) Pre prípad, že príslušné orgány členského štátu deliktu nedodržiavajú jazykové normy, pravidlá doručovania písomností alebo svoje vlastné vnútroštátne právo, by sa malo stanoviť účinné súdne preskúmanie.
- (24a) Keďže rámcové rozhodnutie 2005/214/SVV nie je vhodné z hľadiska hromadného spracovania dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky, pri ktorých sa nízke peňažné sankcie často kvalifikujú ako správne sankcie, ako aj s cieľom zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie s vodičmi-rezidentmi a vodičmi-nerezidentmi, by sa v tejto smernici mali stanoviť osobitné ustanovenia na poskytovanie vzájomnej pomoci pri cezhraničnom uplatňovaní správnych rozhodnutí o pokutách za dopravné delikty.

- (24b) Ak príslušný orgán členského štátu deliktu nemôže zaslať pokutu za dopravný delikt podľa rámcového rozhodnutia 2005/214/SVV, členské štáty by mali mať podľa tejto smernice možnosť uplatňovať pokuty za dopravné delikty cezhranične s cieľom zabezpečiť rovnaké zaobchádzanie s vodičmi-rezidentmi a vodičmi-nerezidentmi.
- (25) Rozsah informácií, ktoré členské štáty nahlasujú Komisii, by sa mal rozšíriť tak, aby zahŕňal aj prvky úzko súvisiace s cieľom zvýšiť bezpečnosť cestnej premávky, aby sa Komisii umožnilo lepšie analyzovať aktuálny stav v členských štátoch a navrhovať iniciatívy na spoľahlivom faktickom základe. Na zmiernenie dodatočnej administratívnej záťaže pre orgány členských štátov a zladenie nahlasovania údajov s komisijným kalendárom hodnotení by sa vykazovacie obdobie malo predĺžiť. Malo by sa povoliť prechodné obdobie, aby sa prebiehajúce dvojročné vykazovacie obdobie mohlo bezproblémovo ukončiť.
- (26) Údaje týkajúce sa identifikácie páchatel'a predstavujú osobné údaje v zmysle nariadenia (EÚ) 2016/679 a smernice (EÚ) 2016/680, pričom úničný právny rámec nakladania s osobnými údajmi sa od prijatia smernice (EÚ) 2015/413 výrazne zmenil, a preto by sa ustanovenia o spracúvaní osobných údajov mali zladit' s novým právnym rámcom.
- (27) Podľa článku 62 ods. 6 smernice (EÚ) 2016/680 má Komisia preskúmať iné akty práva Únie, ktorými sa upravuje spracúvanie osobných údajov príslušnými orgánmi na účely stanovené v článku 1 ods. 1 uvedenej smernice, s cieľom posúdiť potrebu zosúladiť dané akty s uvedenou smernicou a v prípade potreby predložiť potrebné návrhy na zmenu týchto aktov v snahe zabezpečiť konzistentný prístup k ochrane osobných údajov v rozsahu pôsobnosti uvedenej smernice. Predmetné preskúmanie¹⁸ viedlo k tomu, že smernica (EÚ) 2015/413 bola identifikovaná ako jeden z daných iných aktov, ktoré sa majú zmeniť. Preto by sa malo objasniť, že spracúvanie osobných údajov by malo spĺňať aj ustanovenia smernice (EÚ) 2016/680, ak spracúvanie spadá do rozsahu jej vecnej a osobnej pôsobnosti.

¹⁸ COM(2020) 262 final.

- (28) Akékoľvek spracúvanie osobných údajov podľa smernice (EÚ) 2015/413 by malo byť v súlade s ustanoveniami nariadenia (EÚ) 2016/679, smernice (EÚ) 2016/680 a nariadenia (EÚ) 2018/1725¹⁹ v rozsahu ich pôsobnosti.
- (29) Právny základ činností spracúvania údajov potrebných na zistenie totožnosti dotknutej osoby a doručenie oznámenia o dopravnom delikte a následnej dokumentácie dotknutej osobe sa stanovujú v smernici (EÚ) 2015/413 v súlade s článkom 6 ods. 1 písm. e) a prípadne článkom 10 nariadenia (EÚ) 2016/679 a článkom 8 smernice 2016/680. V súlade s tými istými pravidlami sa v tejto smernici stanovuje právny základ povinnosti členských štátov spracúvať osobné údaje na účely poskytovania vzájomnej pomoci pri identifikovaní dotknutých osôb, pokiaľ ide o dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky uvedené v tejto smernici.
- (30) V niektorých členských štátoch sa osobné údaje nerezidentov uchovávajú v sieti serverov („cloud“). Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá týkajúce sa porušenia ochrany osobných údajov stanovené v nariadení (EÚ) 2016/679 a smernici (EÚ) 2016/680 a pravidlá týkajúce sa porušenia ochrany osobných údajov a bezpečnostných incidentov stanovené v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2555²⁰, by členské štáty mali zaručiť, že sa vzájomne informujú o kybernetických bezpečnostných incidentoch týkajúcich sa predmetných údajov, ak je to relevantné na účely tejto smernice, najmä ak to zahŕňa údaje o dotknutej osobe alebo týkajúce sa dotknutej osoby, ktoré sa spracúvajú v súvislosti s dopravným deliktom súvisiacim s bezpečnosťou cestnej premávky.

¹⁹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

²⁰ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2555 zo 14. decembra 2022 o opatreniach na zabezpečenie vysokej spoločnej úrovne kybernetickej bezpečnosti v Únii, ktorou sa mení nariadenie (EÚ) č. 910/2014 a smernica (EÚ) 2018/1972 a zrušuje smernica (EÚ) 2016/1148 (smernica NIS 2) (Ú. v. EÚ L 333, 27.12.2022, s. 80).

- (31) Mal by sa zriadiť online portál („portál cezhraničnej výmeny informácií“), ktorý by účastníkom cestnej premávky v Únii poskytoval komplexné informácie o pravidlách týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky platných v jednotlivých členských štátoch. Tieto informácie by mali zahŕňať uplatniteľné pravidlá, možnosti odvolania pre dotknutú osobu, pokuty za dopravné delikty, ktoré sa uplatňujú na dotknutú osobu pri spáchaní dopravného deliktu, prípadne uplatňované nefinančné dôsledky a systémy a dostupné prostriedky na zaplatenie pokút za dopravné delikty. Nefinančné dôsledky sa týkajú systémov trestných bodov alebo skutočnosti, že spáchanie konkrétneho dopravného deliktu môže viesť k zákazu vedenia motorového vozidla dočasným alebo trvalým odňatím vodičského preukazu dotknutej osobe. Prevádzkovateľom portálu cezhraničnej výmeny informácií by mala byť Komisia v súlade s nariadením 2018/1725.
- (32) Komisia by mala poskytovať primeranú finančnú podporu na iniciatívy, ktoré zlepšujú cezhraničnú spoluprácu pri presadzovaní pravidiel týkajúcich sa bezpečnosti cestnej premávky v Únii.
- (33) S cieľom zohľadniť relevantný technický pokrok alebo zmeny príslušných právnych aktov Únie, mala by sa na Komisiu delegovať právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, aby mohla meniť prílohu k tejto smernici a aktualizovať ju. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila príslušné konzultácie, a to aj na úrovni expertov, a aby tieto konzultácie vykonávala v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode o lepšej tvorbe práva z 13. apríla 2016²¹. Predovšetkým, v záujme rovnakého zastúpenia pri príprave delegovaných aktov, sa všetky dokumenty doručujú Európskemu parlamentu a Rade v rovnakom čase ako expertom z členských štátov, a experti Európskeho parlamentu a Rady majú systematický prístup na zasadnutia skupín expertov Komisie, ktoré sa zaoberajú prípravou delegovaných aktov.

²¹ Ú. v. EÚ L 123, 12.5.2016, s. 1.

- (34) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania smernice (EÚ) 2015/413 by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci, aby určila postupy a technické špecifikácie vrátane opatrení kybernetickej bezpečnosti, a to konkrétne vzhľadom na automatizované vyhľadávanie, ktoré sa má vykonávať pri vyšetrovaní dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky, na obsah štandardného elektronického vzoru žiadosti o prenos informácií týkajúcich sa žiadosti o vzájomnú pomoc pri identifikovaní dotknutej osoby, ako aj na spôsob jeho prenosu, na obsah elektronického vzoru žiadosti o vzájomnú pomoc na doručenie oznámenia o dopravnom delikte a následnej dokumentácie, ako aj na používanie a správu portálu cezhraničnej výmeny informácií. Technické riešenia by sa mali zladit' s európskym rámcom interoperability a príslušnými riešeniami interoperabilnej Európy uvedenými v návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú opatrenia na zabezpečenie vysokej úrovne interoperability verejného sektora v celej Únii (akt o interoperabilnej Európe)²². Vykonávacie právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011²³.
- (35) Smernica (EÚ) 2015/413 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (36) Keďže ciele tejto smernice, konkrétne zaručiť vysokú úroveň ochrany pre všetkých účastníkov cestnej premávky v Únii a rovnaké zaobchádzanie s vodičmi prostredníctvom zjednodušenia postupov vzájomnej pomoci medzi členskými štátmi pri cezhraničnom vyšetrovaní dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky a prostredníctvom posilnenia ochrany základných práv nerezidentov, keď sa delikty spáchajú vozidlom evidovaným v inom členskom štáte, než je členský štát, kde došlo k spáchaniu deliktu, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni samotných členských štátov, ale z dôvodov rozsahu a účinkov tejto smernice ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Únie, môže Únia prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 Zmluvy o Európskej únii. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.

²² COM(2022) 720 final.

²³ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

(37) V súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725²⁴ sa konzultovalo s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý vydal svoje stanovisko [DD. MM. RRRR],

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica (EÚ) 2015/413 sa mení takto:

0. Článok 1 sa nahrádza takto:

„Cieľom tejto smernice je zabezpečiť vysokú úroveň ochrany všetkých účastníkov cestnej premávky v Únii prostredníctvom uľahčenia cezhraničnej výmeny informácií o dopravných deliktoch súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky a uľahčením uplatňovania sankcií, ak boli tieto delikty spáchané vozidlom, ktoré je evidované v inom členskom štáte, ako je štát, v ktorom bol delikt spáchaný.“

1. Článok 2 sa mení takto:

a) V prvom odseku sa dopĺňajú tieto písmená:

„i) nedodržanie dostatočnej vzdialenosti medzi vozidlami;

j) nebezpečné predbiehanie;

k) nebezpečné parkovanie;

l) prechádzanie cez jednu alebo viaceré súvislé čiary;

²⁴ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

- m) jazda v protismere;
 - n) nedodržanie pravidiel vytvárania a využívania záchranárskych uličiek alebo dávania prednosti vozidlám pohotovostných služieb;
 - o) jazda v preťaženom vozidle;
 - p) nedodržanie pravidiel o obmedzeniach prístupu vozidiel;
 - q) útek z miesta nehody;
 - r) nedodržanie pravidiel na železničnom priecestí.“;
- b) Dopĺňa sa tento odsek:

„Touto smernicou nie sú dotknuté práva a povinnosti vyplývajúce z týchto ustanovení právnych aktov Únie:

- a) rámcového rozhodnutia Rady 2005/214/SVV²⁵;
- b) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2014/41/EÚ²⁶;
- c) postupov doručovania písomností stanovených v článku 5 Dohovoru o vzájomnej pomoci v trestných veciach medzi členskými štátmi Európskej únie, vypracovaného Radou v súlade s článkom 34 Zmluvy o Európskej únii²⁷;

²⁵ Rámcové rozhodnutie Rady 2005/214/SVV z 24. februára 2005 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie (Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2005, s. 16).

²⁶ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/41/EÚ z 3. apríla 2014 o európskom vyšetřovacom príkaze v trestných veciach (Ú. v. EÚ L 130, 1.5.2014, s. 1).

²⁷ Ú. v. ES C 197, 12.7.2000, s. 3.

- d) ustanovení týkajících se práv podezřivých a obviněných osob stanovených v směrnicích Evropského parlamentu a Rady 2010/64/EÚ²⁸, 2012/13/EÚ²⁹, 2013/48/EÚ³⁰, (EÚ) 2016/343³¹, (EÚ) 2016/800³² a (EÚ) 2016/1919³³.“.

2. Článek 3 sa mení takto:

- a) Písmená a), j) a l) sa nahrádzajú takto:

- „a) „vozidlo“ je akékoľvek vozidlo podliehajúce evidencii podľa práva členského štátu evidencie alebo členského štátu deliktu, jazdná súprava alebo prípojné vozidlo, ktoré sa bežne používa na prepravu osôb alebo tovaru po ceste;
- j) „nedovolené vedenie vozidla v jazdnom pruhu“ je nedovolené používanie časti už existujúceho trvalého alebo dočasného cestného úseku, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu;

²⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/64/EÚ z 20. októbra 2010 o práve na tlmočenie a preklad v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 280, 26.10.2010, s. 1).

²⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/13/EÚ z 22. mája 2012 o práve na informácie v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 142, 1.6.2012, s. 1).

³⁰ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/48/EÚ z 22. októbra 2013 o práve na prístup k obhajcovi v trestnom konaní a v konaní o európskom zatykači a o práve na informovanie tretej osoby po pozbavení osobnej slobody a na komunikáciu s tretími osobami a s konzulárnymi úradmi po pozbavení osobnej slobody (Ú. v. EÚ L 294, 6.11.2013, s. 1).

³¹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/343 z 9. marca 2016 o posilnení určitých aspektov prezumpcie nevinoty a práva byť prítomný na konaní pred súdom v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 65, 11.3.2016, s. 1).

³² Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/800 z 11. mája 2016 o procesných zárukách pre deti, ktoré sú podezrivými alebo obvinenými osobami v trestnom konaní (Ú. v. EÚ L 132, 21.5.2016, s. 1).

³³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1919 z 26. októbra 2016 o právnej pomoci pre podezrivé a obvinené osoby v trestnom konaní a pre vyžiadané osoby v konaní o európskom zatykači (Ú. v. EÚ L 297, 4.11.2016, s. 1).

- l) „národný kontaktný bod“ sú orgány určené na účely prichádzajúcej a odchádzajúcej automatizovanej výmeny údajov o evidencii vozidiel v súlade s článkom 4, prichádzajúcich a odchádzajúcich žiadostí o vzájomnú pomoc na identifikáciu dotknutej osoby v súlade s článkom 4a, prichádzajúcich a odchádzajúcich žiadostí o vzájomnú pomoc pri zasielaní oznámenia o dopravných deliktoch alebo následnej dokumentácie dotknutej osobe v súlade s článkom 5a1 a prichádzajúcich a odchádzajúcich žiadostí o vzájomnú pomoc pri výkone konečných správnych rozhodnutí o pokutách za dopravné delikty uložených za dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky v súlade s článkom 8b.a, ako aj odpovedí na ne;“;
- c) Dopĺňajú sa tieto písmená o) až zd):
- „o) „nedodržanie dostatočnej vzdialenosti medzi vozidlami“ je nedodržanie bezpečnej vzdialenosti od vozidla idúceho pred dotknutou osobou, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu;
- p) „nebezpečné predbiehanie“ je predbiehanie iného vozidla alebo iného účastníka cestnej premávky spôsobom, ktorý porušuje uplatniteľné pravidlá o predbiehaní, ako sa vymedzuje v práve členskom štáte deliktu;
- q) „nebezpečné parkovanie“ je parkovanie alebo zastavenie vozidla spôsobom, ktorý porušuje uplatniteľné pravidlá o nebezpečnom parkovaní alebo zastavení, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu. Nezaplatenie poplatkov za parkovanie sa nepovažuje za nebezpečné parkovanie;
- r) „prechádzanie cez jednu alebo viaceré plné čiary“ je zmena jazdného pruhu s vozidlom pri nezákonnom prejdení aspoň jednej plnej čiary, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu;
- s) „jazda v protismere“ je vedenie vozidla proti určenému smeru premávky, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu;

- t) „nedodržanie pravidiel vytvárania a využívania záchranárskych uličiek alebo dávania prednosti vozidlám pohotovostných služieb“ je nedodržanie pravidiel, ktorých cieľom je umožniť vozidlám pohotovostných služieb, ako sú policajné vozidlá, záchranné vozidlá alebo hasičské vozidlá, prejsť a doraziť na miesto núdzovej situácie, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu;
- u) „jazda v preťaženom vozidle“ je využívanie vozidla, ktoré nespĺňa požiadavky na maximálnu povolenú hmotnosť alebo maximálne povolená hmotnosť na nápravu, ako sa stanovujú vo vnútroštátnych zákonoch, iných právnych predpisoch a správnych opatreniach, ktorými sa transponuje smernica Rady 96/53/ES³⁴, alebo v práve členského štátu deliktu pre vozidlá alebo operácie, pre ktoré uvedená smernica neobsahuje žiadne ustanovenia;
- v) „oznámenie o dopravnom delikte“ je prvé oznámenie vydané príslušným orgánom členského štátu deliktu dotknutej osobe, ktoré obsahuje aspoň informácie uvedené v článku 5 ods. 2;
- w) „následná dokumentácia“ je akékoľvek rozhodnutie alebo akékoľvek iné písomnosti, ktoré príslušný orgán členského štátu deliktu vydá po vydaní oznámenia o dopravnom delikte v súvislosti s týmto oznámením alebo v súvislosti s dotknutým dopravným deliktom súvisiacim s bezpečnosťou cestnej premávky pred fázou odvolania na príslušnom súde;
- x) „dotknutá osoba“ je osoba, ktorá je identifikovaná ako osobne zodpovedná za dopravný delikt súvisiaci s bezpečnosťou cestnej premávky uvedený v článku 2 ods. 1 v súlade s vnútroštátnym právom členského štátu deliktu, alebo vlastník, držiteľ, koncový používateľ alebo vodič vozidla, s ktorým bol spáchaný dopravný delikt súvisiaci s bezpečnosťou cestnej premávky uvedený v článku 2 ods. 1, bez ohľadu na to, že nebol identifikovaný ako osobne zodpovedný v súlade s vnútroštátnym právom členského štátu deliktu;

³⁴ Smernica Rady 96/53/ES z 25. júla 1996, ktorou sa v Spoločenstve stanovujú najväčšie prípustné rozmery niektorých vozidiel vo vnútroštátnej a medzinárodnej cestnej doprave a maximálna povolená hmotnosť v medzinárodnej cestnej doprave (Ú. v. ES L 235, 17.9.1996, s. 59).“

- y) „koncový používateľ“ je akákoľvek fyzická osoba, ktorá nie je vlastníkom ani držiteľom vozidla, s ktorým bol spáchaný dopravný delikt súvisiaci s bezpečnosťou cestnej premávky uvedený v článku 2 ods. 1, ale ktorá dané vozidlo zákonne používala, predovšetkým na základe dlhodobej lízingovej alebo nájomnej zmluvy alebo ako súčasť vozového parku k dispozícii zamestnancom;
- z) „členský štát bydliska“ je akýkoľvek členský štát, o ktorom možno s primeraným stupňom istoty predpokladať, že je miestom obvyklého pobytu dotknutej osoby;
- za) „nedodržanie pravidiel o obmedzeniach prístupu vozidiel“ je nedodržanie pravidiel o obmedzeniach prístupu vozidiel alebo využívaní infraštruktúry, ktorá je súčasťou územia členského štátu, vymedzených príslušným orgánom tohto členského štátu na účely zaistenia bezpečnosti cestnej premávky, riadenia premávky alebo predchádzania znečisteniu. Táto smernica sa nevzťahuje na konanie zodpovedajúce uvedenému vymedzeniu v týchto prípadoch:
- i) informácie o hraniciach obmedzení, zákazov alebo povinností so zónovou platnosťou, aktuálnom stave prístupu a podmienkach premávky v zónach s obmedzeným prístupom vozidiel, ako aj údaje o trvalých obmedzeniach prístupu vozidiel neboli vytvorené a sprístupnené prostredníctvom vnútroštátneho prístupového bodu v súlade s delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2022/670³⁵;
 - ii) nedodržanie pravidiel týkajúcich sa platieb a iných poplatkov, ktoré sa majú zaplatiť pred vstupom do oblasti, na ktorú sa vzťahuje obmedzenie prístupu vozidiel;
- zb) „útek z miesta nehody“ je situácia, v ktorej páchatel' odíde po tom, ako spôsobil nehodu alebo dopravnú zrážku, aby sa vyhol následkom nehody alebo dopravnej zrážky, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu;

³⁵ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2022/670 z 2. februára 2022, ktorým sa dopĺňa smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/40/EÚ, pokiaľ ide o poskytovanie informačných služieb o doprave v reálnom čase v celej EÚ (Ú. v. EÚ L 122, 25.4.2022, s. 1).

- zc) „nedodržanie pravidiel na železničnom priecestí“ je nezastavenie vozidla alebo nebezpečné konanie na železničnom priecestí, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu;
- zd) „príslušný orgán“ je orgán zodpovedný za evidenciu vozidiel alebo vodičov, za začatie konania v nadväznosti na dopravné delikty, za vyšetrovanie dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky uvedených v článku 2 ods. 1 alebo za presadzovanie príslušných sankcií v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi členských štátov.“.

3. Vkladá sa tento článok:

„Článok 3a

Národné kontaktné body

1. Každý členský štát určí jeden alebo viacero národných kontaktných bodov:

- a) na automatizovanú výmenu údajov o evidencii vozidiel v súlade s článkom 4;
- b) pre prichádzajúce a odchádzajúce žiadosti o vzájomnú pomoc a odpovede na ne s cieľom identifikovať dotknutú osobu v súlade s článkom 4a;
- c) pre prichádzajúce a odchádzajúce žiadosti o vzájomnú pomoc a odpovede na ne pri doručovaní oznámenia o dopravnom delikte alebo následnej dokumentácie dotknutej osobe v súlade s článkom 5a1 a
- d) pre prichádzajúce a odchádzajúce žiadosti o vzájomnú pomoc a odpovede na ne pri výkone konečných správnych rozhodnutí o pokutách za dopravný delikt uložených za dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky v súlade s článkom 8b.

Právomoci národných kontaktných bodov sa riadia uplatniteľným právom dotknutého členského štátu.

2. Členské štáty zabezpečia, aby ich príslušné národné kontaktné body navzájom spolupracovali s cieľom zabezpečiť včasnú výmenu všetkých potrebných informácií.“.

4. Článok 4 sa nahrádza takto:

„Článok 4

Postupy pri výmene údajov o evidencii vozidiel a vzájomnej pomoci medzi členskými štátmi

1. Na účely vyšetrovania dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky uvedených v článku 2 ods. 1, ktoré boli odhalené na území členského štátu deliktu, udelí členský štát evidencie vozidiel národným kontaktným bodom členského štátu deliktu prístup k týmto údajom o vnútroštátnej evidencii vozidiel s právomocou vykonávať automatizované vyhľadávanie:

- a) údaje o vozidlách;
- b) údaje o držiteľoch a prípadne vlastníkoch a koncových používateľoch vozidiel.

Dátové prvky uvedené v prvom pododseku písm. a) a b), ktoré sú nevyhnutné na vyhľadávanie, sú stanovené v prílohe.

Pri vyhľadávaní formou odchádzajúcej žiadosti používa príslušný orgán členského štátu deliktu úplné evidenčné číslo. Príslušný orgán členského štátu deliktu takisto zabezpečí, aby každá odchádzajúca žiadosť obsahovala názov príslušného orgánu, ktorý žiadosť podal, identifikátor používateľa, ktorý žiadosť vybavuje, a číslo žiadosti.

1-a. Členský štát deliktu použije údaje získané pri vyšetrovaní dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky uvedených v článku 2 ods. 1 s cieľom zistiť, kto je osobne zodpovedný za tieto dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu.

1a. V relevantných prípadoch môže príslušný orgán s cieľom zistiť pri dopravných deliktoch uvedených v článku 2 ods. 1, či bol konkrétny dopravný delikt spáchaný určitým vozidlom, prostredníctvom svojho národného kontaktného bodu najprv požiadať len o prístup k technickým údajom o vozidle uvedeným v oddiele 2 časti I prílohy. Keď sa preukáže, že došlo k spáchaniu deliktu, príslušný orgán môže prostredníctvom svojho národného kontaktného bodu následne požiadať o prístup k osobným údajom týkajúcim sa dotknutej osoby uvedeným v oddiele 2 častiach II, III, IV a V prílohy.

4. Národný kontaktný bod členského štátu evidencie zabezpečí, aby sa aspoň v týchto prípadoch zaslala osobitná správa s informáciou o tom, že v čase spáchania deliktu:

- d) je vozidlo vo vnútroštátnej evidencii vozidiel vedené ako odcudzené;
- e) je tabuľka s evidenčným číslom vozidla vo vnútroštátnej evidencii vozidiel vedená ako odcudzená;
- f) vo vnútroštátnej evidencii vozidiel nie sú žiadne informácie o evidovanom vozidle;
- g) zadané vyhľadávané údaje sú na základe niektorých vnútroštátnych požiadaviek týkajúcich sa syntaxe považované za nesprávne;
- h) informácie nemožno poskytnúť v prípade, že by požadované informácie odhalili totožnosť osoby chránenej v súlade s vnútroštátnym právom členského štátu evidencie.

10. Národný kontaktný bod členského štátu evidencie zabezpečí, aby sa neposkytli žiadne iné osobné údaje ako tie, ktoré sa týkajú spáchaného deliktu.

11. Členský štát deliktu zabezpečí, aby k výmene údajov o evidencii vozidiel prostredníctvom jeho národných kontaktných bodov mali prístup len jeho príslušné orgány.

12. V prípade vzájomnej pomoci v súlade s článkami 4a, 5a1 alebo 8b príslušné orgány členských štátov zabezpečia, aby každá žiadosť o vzájomnú pomoc obsahovala názov príslušného orgánu, ktorý žiadosť podal, identifikátor používateľa, ktorý žiadosť vybavuje, a číslo žiadosti.“.

5. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 4-a

Vnútroštátne evidencie vozidiel

1. Členské štáty zabezpečia, aby dátové prvky uvedené v oddiele 2 častiach I, II a IV prílohy boli aktuálne, keď sú k dispozícii v ich vnútroštátnej evidencii vozidiel.

2. Na účely tejto smernice uchovávajú členské štáty dátové prvky uvedené v oddiele 2 časti IV a V prílohy vo vnútroštátnej evidencii vozidiel počas minimálne 12 mesiacov po akejkol'vek zmene vlastníka, držiteľa alebo koncového používateľa dotknutého vozidla.

Článok 4-a1

Technické špecifikácie pre výmenu údajov o evidencii vozidiel a vzájomnú pomoc

1. Členské štáty používajú na výmenu informácií alebo spracovanie žiadostí o vzájomnú pomoc v súlade s článkom 3a ods. 1 osobitne koncipovanú a vysoko zabezpečenú softvérovú aplikáciu európskeho informačného systému vozidiel a vodičských preukazov (Eucaris) a zmenené verzie tohto softvéru.

Členské štáty zabezpečia, aby spracúvanie údajov v súlade s odsekom 1 bolo bezpečné, nákladovo efektívne, rýchle a spoľahlivé a aby sa vykonávalo interoperabilnými prostriedkami v rámci decentralizovanej štruktúry.

2. Komisia prijme najneskôr jeden rok po nadobudnutí účinnosti tejto smernice vykonávacie akty s cieľom stanoviť postupy, obsah a technické softvérové špecifikácie vrátane opatrení kybernetickej bezpečnosti pre elektronicky štruktúrované žiadosti a odpovede týkajúce sa:

- a) žiadosti a informácií poskytnutých v reakcii na žiadosť o výmenu informácií v súlade s článkom 3a ods. 1 písm. a) a

- b) prostriedkov prenosu informácií na spracovanie žiadostí o vzájomnú pomoc v súlade s článkom 3a ods. 1 písm. a), b) a c) a článkom 8b.

V softvérových špecifikáciách sa stanoví tak asynchrónny režim online výmeny informácií a asynchrónny režim hromadnej online výmeny informácií, ako aj prenos dátových prvkov v zašifrovanej forme.

Komisia pri stanovovaní týchto vykonávacích aktov zohľadní tieto prvky:

- i) príslušné orgány majú možnosť identifikovať priamy a nepriamy prístup, ak žiadosť nepochádza od známeho člena platformy;
- ii) členský štát evidencie má možnosť požiadať o podrobné informácie o delikte pred zaslaním evidenčných údajov členskému štátu deliktu a možnosť odmietnuť zaslanie evidenčných údajov, ak tento členský štát neodpovie na prvú žiadosť o podrobné informácie do jedného týždňa;
- iii) príslušné orgány majú možnosť nahliadnuť do žiadostí s cieľom zaručiť, že sú riadne odôvodnené a spĺňajú požiadavky tejto smernice;
- iv) log nahliadnutí s automatickým upozornením členov v prípade neobvykle vysokého počtu nahliadnutí a
- v) je potrebné zaviesť postupy, ktoré členským štátom umožnia prijímať vhodné opatrenia v reakcii na tieto upozornenia a na neobvyklé žiadosti s cieľom zmierniť riziká spojené s údajmi, ako aj postupy na organizovanie spolupráce medzi členskými štátmi v oblasti monitorovania, riadenia a zmiernovania rizík, najmä pokiaľ ide o neodosielanie údajov v reakcii na neobvyklé žiadosti odchyľne od článku 4 ods. 1.

Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 10a ods. 2.

3. Kým vykonávacie akty uvedené v odseku 2 tohto článku nebudú uplatniteľné, vykonáva sa vyhľadávanie uvedené v článku 3a odseku 1 písm. a) v súlade s postupmi opísanými v kapitole 3 bodoch 2 a 3 prílohy k rozhodnutiu 2008/616/SVV³⁶, ktoré sa uplatňujú spolu s prílohou k tejto smernici.

4. Každý členský štát znáša svoje vlastné náklady vyplývajúce zo správy, používania, správy a aktualizácií softvérovej aplikácie a jej zmenených verzií.

Článok 4a

Vzájomná pomoc pri identifikovaní dotknutej osoby

1. Členské štáty si poskytujú vzájomnú pomoc, ak príslušné orgány členského štátu deliktu vyčerpali všetky ostatné prostriedky, ktoré majú k dispozícii, najmä ak:

- a) vykonali automatizované vyhľadávanie v súlade s článkom 4 ods. 1 a
- b) nahliadli do iných databáz, ktoré sú výslovne povolené v súlade s právnymi predpismi Únie a vnútroštátnymi právnymi predpismi,

a sa im napriek tomu nepodarilo identifikovať dotknutú osobu s potrebnou mierou istoty, ktorá sa vyžaduje na základe vnútroštátnych právnych predpisov na začatie alebo vedenie konania v nadväznosti na dopravné delikty uvedeného v článku 5 ods. 1.

1a. Členské štáty uplatňujú ustanovenia o vzájomnej pomoci podľa tohto článku, ale ak sú po posúdení okolností jednotlivých prípadov splnené podmienky stanovené v článku 6 smernice 2014/41/EÚ, členské štáty viazané smernicou 2014/41/EÚ môžu uplatňovať smernicu 2014/41/EÚ len medzi sebou.

³⁶ Rozhodnutie Rady 2008/616/SVV z 23. júna 2008 o vykonávaní rozhodnutia 2008/615/SVV o zintenzívnení cezhraničnej spolupráce, najmä v boji proti terorizmu a cezhraničnej trestnej činnosti (Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2008, s. 12).“

2. Príslušný orgán členského štátu deliktu rozhodne, či požiada o vzájomnú pomoc, aby získal dodatočné informácie uvedené v odseku 3 druhom pododseku. Žiadosť môže podať len príslušný orgán v súlade s vnútroštátnym právom tohto členského štátu. Príslušný orgán členského štátu deliktu použije získané údaje na určenie toho, kto je osobne zodpovedný za dopravné delikty uvedené v článku 2 ods. 1 tejto smernice, ktoré boli spáchané na území členského štátu deliktu.

3. Ak sa príslušný orgán členského štátu deliktu rozhodol požiadať o vzájomnú pomoc v súlade s odsekom 1, zašle prostredníctvom svojho národného kontaktného bodu elektronickejštruktúrovanú žiadosť národnému kontaktnému bodu členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska.

Príslušný orgán členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska možno požiadať, aby:

- b) požiadali vlastníka, držiteľa alebo koncového používateľa vozidla o poskytnutie informácií o totožnosti a adrese zodpovednej osoby v súlade s uplatniteľnými vnútroštátnymi postupmi, ako keby príslušné vyšetrovacie opatrenie nariadili jeho vlastné orgány;
- c) zistili totožnosť a adresu dotknutej osoby v súlade so svojím vnútroštátnym právom, a to aj pomocou iných vnútroštátnych databáz, ako sú registre vodičských preukazov alebo registre obyvateľov.

4. Ak príslušný orgán členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska dostane žiadosť uvedenú v odseku 3, získa požadované informácie okrem prípadu, ak sa rozhodne uplatniť niektorý z dôvodov odmietnutia uvedených v odseku 7 alebo ak nie je možné požadované informácie zhromaždiť.

Príslušný orgán členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska dodržiava pri získavaní dodatočných informácií formality a postupy, o ktoré výslovne požiadal príslušný orgán členského štátu deliktu, a to v miere, v akej nie sú nezlučiteľné s jeho vnútroštátnymi právnymi predpismi.

5. Príslušný orgán členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska zabezpečí, aby požadované informácie poskytol bez zbytočného odkladu od prijatia žiadosti. Požadované informácie sa zasielajú elektronicky prostredníctvom národných kontaktných bodov členských štátov[...].

Ak nie je možné získať informácie, príslušný orgán členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska čo najskôr informuje príslušný orgán členského štátu deliktu prostredníctvom svojho národného kontaktného bodu.

7. Príslušný orgán členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska môže odmietnuť poskytnúť dodatočné informácie požadované v súlade s odsekom 3. Môžu tak urobiť len v týchto prípadoch:

- a) podľa práva členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska existuje imunita alebo výsada, na základe ktorej nie je možné informácie poskytnúť;
- b) poskytnutie požadovaných informácií by bolo v rozpore so zásadou *ne bis in idem* alebo by ohrozilo prebiehajúce vyšetrowanie trestného činu;
- c) poskytnutie požadovaných informácií by bolo v rozpore so základnými záujmami národnej bezpečnosti členského štátu, od ktorého sa informácie požadujú, alebo by ich ohrozilo, ohrozilo by zdroj informácií alebo by zahŕňalo využitie utajovaných skutočností týkajúcich sa konkrétnych spravodajských činností;
- d) možno sa dôvodne domnievať, že poskytnutie požadovaných informácií by nebolo zlučiteľné s povinnosťami členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska vyplývajúcimi z článku 6 Zmluvy o Európskej únii a Charty základných práv Európskej únie;
- e) poskytnutím požadovaných informácií by sa ohrozila bezpečnosť fyzickej osoby alebo by sa odhalila totožnosť osoby chránenej v súlade s vnútroštátnym právom členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska.

Keď sa príslušný orgán členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska rozhodne uplatniť niektorý z dôvodov odmietnutia, bez zbytočného odkladu o tejto skutočnosti informuje členský štát deliktu prostredníctvom svojho národného kontaktného bodu. Príslušný orgán členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska sa môže v prípadoch uvedených v písmenách b), c) a e) rozhodnúť, že neuvedie, ktorý dôvod odmietnutia uplatnil.

11. Elektronicky štruktúrovaná žiadosť obsahuje tieto informácie:

- b) dátové prvky týkajúce sa dotknutej osoby získané pri automatizovanom vyhľadávaní vykonanom v súlade s článkom 4 ods. 1;
- c) záznamy obrazu vodiča získané zo zariadenia na detekciu deliktov, predovšetkým z rýchlostných kamier, ak sú k dispozícii;
- d) údaje týkajúce sa dopravného deliktu uvedeného v článku 2 ods. 1;
- e) údaje týkajúce sa zúčastneného vozidla;
- f) dôvod žiadosti o vzájomnú pomoc.

Článok 4b

Vnútroštátne opatrenia na uľahčenie identifikácie zodpovednej osoby

1. Členské štáty môžu na základe svojich vnútroštátnych právnych predpisov prijať akékoľvek opatrenie v súvislosti s dopravnými deliktmi súvisiacimi s bezpečnosťou cestnej premávky uvedenými v článku 2 ods. 1 na identifikovanie dotknutej osoby, napríklad opatrenia týkajúce sa povinnosti držiteľa, vlastníka alebo koncového používateľa vozidla spolupracovať pri identifikácii zodpovednej osoby, pričom predpokladom je dodržanie základných a procesných práv podľa úniijného a vnútroštátneho práva.

2. V súlade s odsekom 1 môžu príslušné orgány konkrétne:

- a) doručiť dotknutým osobám písomnosti týkajúce sa dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky uvedených v článku 2 ods. 1 vrátane písomností, ktorými sa[...] dotknuté osoby vyzývajú, aby potvrdili svoju zodpovednosť za dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky;
- b) v maximálnej možnej miere presadzovať uplatňovanie povinností uložených dotknutým osobám, ktoré sú relevantné pre identifikáciu zodpovednej osoby, vrátane súvisiacich sankcií.“;

6. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

Oznámenie o dopravnom delikte týkajúce sa dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky

1. Príslušný orgán členského štátu deliktu sa rozhodne, či začne konanie v nadväznosti na dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky uvedené v článku 2 ods. 1.

Ak sa príslušný orgán členského štátu deliktu rozhodne začať takéto konanie, informuje o dopravnom delikte súvisiacom s bezpečnosťou cestnej premávky a prípadne o rozhodnutí začať v nadväznosti naň konanie dotknutú osobu prostredníctvom oznámenia o dopravnom delikte.

Oznámenie o dopravnom delikte môže slúžiť na iné účely, ako sú účely uvedené v druhom pododseku, potrebné na výkon rozhodnutia, ako napríklad žiadosť o poskytnutie informácii o totožnosti a adrese dotknutej osoby, zisťovanie, či sa dotknutá osoba priznáva k spáchaniu deliktu alebo ho popiera, alebo žiadosť o zaplatenie.

2. Oznámenie o dopravnom delikte obsahuje aspoň:

- a) údaj, že oznámenie o dopravnom delikte sa vydáva na účely tejto smernice;
- b) názov, poštovú adresu, telefónne číslo a e-mailovú adresu príslušného orgánu členského štátu deliktu;
- c) všetky relevantné informácie týkajúce sa dopravného deliktu súvisiaceho s bezpečnosťou cestnej premávky, predovšetkým údaje o vozidle, ktorým sa delikt spáchal, vrátane evidenčného čísla vozidla, miesta, dátumu a času deliktu, povahy deliktu, podrobných odkazov na porušené právne ustanovenia a prípadne údajov týkajúcich sa zariadenia použitého na detekciu deliktu;

- d) podrobné informácie o právnej klasifikácii dopravného deliktu súvisiaceho s bezpečnosťou cestnej premávky, uplatniteľných sankciách a iných právnych dôsledkoch dopravného deliktu súvisiaceho s bezpečnosťou cestnej premávky vrátane informácií týkajúcich sa zákazu riadenia motorového vozidla (vrátane trestných bodov alebo iných obmedzení práva viesť motorové vozidlo), v súlade s vnútroštátnym právom členského štátu deliktu;
- e) podrobné informácie o tom, kedy a ako si možno uplatniť právo na obhajobu alebo odvolať sa voči rozhodnutiu stíhať dopravný delikt súvisiaci s bezpečnosťou cestnej premávky vrátane požiadaviek na prípustnosť takého odvolania a lehoty na podanie odvolania, ako aj informácie o tom, či a za akých podmienok sa vedie konanie v neprítomnosti obžalovaného, v súlade s vnútroštátnym právom členského štátu deliktu;
- f) v prípade potreby informácie o opatreniach prijatých na identifikáciu dotknutej osoby v súlade s článkom 4b a o dôsledkoch nespolupracovania;
- g) prípade podrobné informácie o názve, adrese, medzinárodnom čísle bankového účtu (IBAN) orgánu, na ktorý možno zaplatiť uloženú peňažnú sankciu, informácie o lehote platby a alternatívnych spôsoboch platby, predovšetkým o osobitných softvérových aplikáciách, pričom podmienkou je, že tieto metódy sú prístupné pre rezidentov aj nerezidentov;
- h) informácie o uplatniteľných pravidlách ochrany údajov, právach dotknutých osôb a dostupnosti ďalších informácií alebo odkazoch na miesto, kde takéto informácie možno jednoducho získať, na základe článku 13 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680 vrátane informácií o tom, z akých zdrojov osobné údaje pochádzajú, alebo na základe článkov 13 a 14 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 a
- i) prípadne podrobné informácie o tom, či a ako sankcie za delikty uvedené v článku 2 ods. 1 možno zmierniť, a to aj prostredníctvom skorého zaplatenia peňažnej sankcie;

3. Príslušný orgán členského štátu deliktu zabezpečí, aby sa vodičovi-nerezidentovi doručilo oznámenie o dopravnom delikte uvedené v odseku 2, ak sa u vodiča-nerezidenta vykonala cestná kontrola na mieste a príslušný orgán nevykonal sankciu súvisiacu so spáchaným dopravným deliktom na mieste. Toto oznámenie o dopravnom delikte sa zašle vodičovi-nerezidentovi, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu, po dátume deliktu.

3a. Príslušný orgán členského štátu deliktu zabezpečí, aby sa v prípade, keď sa u vodiča-nerezidenta vykonala cestná kontrola na mieste a príslušný orgán vykonal sankciu súvisiacu so spáchaným dopravným deliktom na mieste, vodičovi-nerezidentovi doručili aspoň tieto informácie:

- potvrdenie o finančnej transakcii alebo oznámenie o uložení peňažnej sankcie, ktorá sa má zaplatiť v stanovenej lehote;
- kontaktné údaje príslušného orgánu;
- informácie o spáchanom delikte.

Tieto informácie sa poskytujú v niektorom z úradných jazykov členského štátu deliktu alebo v akomkoľvek inom úradnom jazyku EÚ, ktorý príslušný orgán považuje za vhodný.

4. Príslušný orgán členského štátu deliktu zabezpečí na žiadosť dotknutých osôb a v súlade s vnútroštátnym právom, aby sa poskytol prístup ku všetkým informáciám, ktoré má príslušný orgán členského štátu deliktu k dispozícii a ktoré sa týkajú vyšetrovania deliktu súvisiaceho s bezpečnosťou cestnej premávky uvedeného v článku 2 ods. 1. Členský štát deliktu môže považovať požadovanie takýchto informácií za využitie opravného prostriedku proti uloženej sankcii, pričom v takom prípade o tejto skutočnosti jasne a stručne informuje dotknutú osobu v oznámení o dopravnom priestupku.

5. Členské štáty zabezpečia, aby lehota na uplatnenie si práva na odvolanie alebo na zmiernenie sankcií v súlade s odsekom 2 písm. e) a i) začala pre nerezidentov plynúť od dátumu zaslania oznámenia o dopravnom delikte alebo úradného rozhodnutia o zodpovednosti dotknutej osoby poštou alebo elektronicky alebo od dátumu ich doručenia.“;

7. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 5a

Doručovanie oznámenia o dopravnom delikte a následnej dokumentácie

1. Príslušný orgán členského štátu deliktu zasiela oznámenie o dopravnom delikte a následnú dokumentáciu dotknutým osobám poštou, prostredníctvom doporučenej zásielky alebo rovnocennými elektronickými prostriedkami v súlade s kapitolou III oddielom 7 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 910/2014³⁷.

2. Príslušný orgán členského štátu deliktu zabezpečí, aby sa oznámenie o dopravnom delikte a akákoľvek následná dokumentácia zasielali, ako sa vymedzuje v práve členského štátu deliktu. Oznámenia o dopravných deliktoch určené držiteľovi, vlastníkovi alebo koncovému používateľovi vozidla sa vydajú najneskôr do 12 mesiacov od dátumu spáchania dopravného uvedeného v článku 2 ods. 1.

Článok 5a1

Vzájomná pomoc pri doručovaní oznámenia o dopravnom delikte a následnej dokumentácie

1. Príslušný orgán členského štátu deliktu môže zaslať oznámenie o dopravnom delikte alebo následnú dokumentáciu dotknutým osobám prostredníctvom príslušných orgánov členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska v týchto prípadoch:

- a) adresa osoby, ktorej je písomnosť určená, je neznáma, neúplná alebo nie je istá;
- b) na základe procesných pravidiel podľa vnútroštátneho práva členského štátu deliktu je potrebný dôkaz o doručení písomnosti alebo iný dôkaz, ktorý možno získať poštou, prostredníctvom doporučenej zásielky alebo rovnocenných elektronických prostriedkov;

³⁷ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 z 23. júla 2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu a o zrušení smernice 1999/93/ES (Ú. v. EÚ L 257, 28.8.2014, s. 73).

- c) nebolo možné doručiť písomnosti poštou, prostredníctvom doporučenej zásielky alebo rovnocenných elektronických prostriedkov;
- d) členský štát deliktu sa môže dôvodne domnievať, že doručenie písomností poštou, prostredníctvom doporučenej zásielky alebo rovnocenných elektronických prostriedkov v danom konkrétnom prípade nebude účinné alebo nie je vhodné.

Príslušné orgány členského štátu deliktu a členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska navzájom komunikujú prostredníctvom svojich národných kontaktných bodov.

2. Členský štát evidencie alebo členský štát bydliska zabezpečí, aby sa oznámenie o dopravnom delikte a následná dokumentácia, ktoré sa majú doručiť v súlade s odsekom 1, doručili buď v súlade s ich vnútroštátnym právom, alebo v náležite opodstatnených/odôvodnených prípadoch, osobitnou metódou, o ktorú požiadal členský štát deliktu, ak takáto metóda nie je nezlučiteľná s ich vnútroštátnym právom.

3. Členský štát evidencie alebo členský štát bydliska zabezpečia, aby príslušný orgán poskytol elektronicky štruktúrovanú odpoveď, ktorá zahŕňa:

- a) ak je doručenie úspešné, dátum doručenia a údaje o osobe, ktorá písomnosť prijala;
- b) ak doručenie nie je úspešné, dôvod nedoručenia oznámenia o dopravnom delikte alebo následnej dokumentácie.

Odpoveď pri úspešnom doručení sa považuje za dôkaz o doručení písomnosti.

Článok 5a2

Preklad oznámenia o dopravnom priestupku a základnej následnej dokumentácie

1. Ak sa príslušný orgán členského štátu deliktu rozhodne začať konanie v nadväznosti na dopravné delikty uvedené v článku 2 ods. 1, vydá oznámenie o dopravnom priestupku a akúkoľvek základnú následnú dokumentáciu v jazyku dokladu o evidencii vozidla.

Na účely tohto článku sa následná dokumentácia považuje za základnú, ak je potrebná na to, aby dotknutá osoba pochopila, z čoho je obvinená, a aby mohla v plnej miere uplatniť svoje právo na obhajobu. Uvedené informácie zahŕňajú najmä skutkové okolnosti, na ktorých sa zakladá oznámené rozhodnutie, spáchaný delikt, uloženú sankciu, opravné prostriedky proti tomuto rozhodnutiu, lehotu stanovenú na tento účel a orgán, na ktorý sa má odvolanie podať.

1a. Príslušné orgány rozhodnú o tom, či sa v konkrétnom prípade následná dokumentácia považuje za základnú.

1b. Príslušné orgány rozhodnú o tom, či sa v konkrétnom prípade za základnú považuje ešte akákoľvek iná písomnosť.

1c. Nevyžaduje sa preklad častí základných písomností, ktoré nie sú dôležité na to, aby sa dotknuté osoby oboznámili s prípadom, ktorý sa proti nim vedie, v súlade s odsekom 1 druhým pododsekom.

2. Príslušný orgán členského štátu deliktu umožní dotknutej osobe požiadať o doručenie následnej dokumentácie v jednom inom úradnom jazyku EÚ, než je jazyk dokladu o evidencii vozidla.

3. Členské štáty zabezpečia, aby kvalita prekladov oznámení o dopravnom delikte a následnej dokumentácie zodpovedala minimálne štandardu stanovenému v článku 3 ods. 9 smernice 2010/64/EÚ.

4. Členský štát deliktu zabezpečí, aby príslušný orgán s právomocou prijímať právne záväzné rozhodnutia na žiadosť dotknutej osoby z dôvodu, že oznámenie o dopravnom delikte a následná dokumentácia doručené dotknutej osobe nie sú v súlade s týmto článkom, článkami 5a a 5a1, tieto písomnosti účinne a rýchlo preskúmal.“

8. Články 6, 7 a 8 sa nahrádzajú takto:

„Článok 6

Podávanie správ a monitorovanie

2. Každý členský štát do [štyri roky od nadobudnutia účinnosti tejto smernice] a následne každé štyri roky zasiela Komisii správu o uplatňovaní tejto smernice. Správa obsahuje údaje a štatistiky za každý kalendárny rok vykazovaného obdobia.

3. V správe sa uvedie počet automatizovaných vyhľadávaní adresovaných národnému kontaktnému bodu členského štátu evidencie, ktoré členský štát deliktu uskutočnil v súlade s článkom 4 ods. 1 v nadväznosti na dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky uvedené v článku 2 ods. 1 spáchané na jeho území, spolu s druhom deliktov, pre ktoré boli žiadosti odoslané, a počet žiadostí bez výsledkov štruktúrovaný podľa dôvodu neúspešnosti. Tieto informácie môžu byť založené na údajoch poskytnutých prostredníctvom systému Eucaris.

Správa musí zahŕňať aj opis situácie na vnútroštátnej úrovni vo vzťahu k opatreniam prijatým v nadväznosti na dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky. V opise sa musí uviesť aspoň:

- a) celkový počet zaznamenaných dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky uvedených v článku 2 ods. 1, ktoré sa zistili automaticky alebo bez identifikácie dotknutej osoby na mieste;
- b) počet zaznamenaných dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky uvedených v článku 2 ods. 1 spáchaných s vozidlami evidovanými v inom členskom štáte, než je členský štát, kde došlo k spáchaniu deliktu, ktoré sa zistili automaticky alebo bez identifikácie dotknutej osoby na mieste;
- c) počet pevných alebo prenosných zariadení na automatickú detekciu vrátane rýchlostných kamier;

- d) počet peňažných sankcií dobrovoľne uhradených nerezidentmi,
- e) počet elektronicky zaslaných žiadostí o vzájomnú pomoc a odpovedí na ne v súlade s článkom 4a ods. 3 a počet takýchto žiadostí, pri ktorých sa informácie neposkytli;
- f) počet elektronicky zaslaných žiadostí o vzájomnú pomoc a odpovedí na ne v súlade s článkom 4a a článkom 5a1 ods. 1 a počet takýchto žiadostí, pri ktorých nebolo možné písomnosti doručiť.

4. Komisia posúdi správy od členských štátov a výbor uvedený v článku 10a informuje o ich obsahu najneskôr šesť mesiacov od doručenia správ od všetkých členských štátov.

Článok 7

Ďalšie povinnosti

Touto smernicou nie je dotknuté právo Únie o ochrane osobných údajov a o kybernetickej bezpečnosti, najmä nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 a smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/680 a (EÚ) 2022/2555³⁸. Členské štáty zabezpečia, aby sa všetky osobné údaje spracúvané v súlade s touto smernicou použili len na cieľ stanovený v článku 1 tejto smernice.

Právo získať informácie o spracovaní svojich údajov majú okrem toho aj právnické osoby, ktoré sú držiteľmi, vlastníkmi alebo koncovými používateľmi vozidiel a na ktoré sa vzťahuje výmena údajov podľa tejto smernice.

Členské štáty sa navzájom informujú o kybernetických incidentoch oznámených podľa článku 23 smernice (EÚ) 2022/2555, ak sa incidenty týkajú údajov uchovávaných vo virtuálnych alebo fyzických cloudoch alebo prostredníctvom cloudových hostingových služieb.

³⁸ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/2555 zo 14. decembra 2022 o opatreniach na zabezpečenie vysokej spoločnej úrovne kybernetickej bezpečnosti v Únii, ktorou sa mení nariadenie (EÚ) č. 910/2014 a smernica (EÚ) 2018/1972 a zrušuje smernica (EÚ) 2016/1148 (smernica NIS 2) (Ú. v. EÚ L 333, 27.12.2022, s. 80).

Článok 8

Informačný portál o dopravných deliktoch súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky („portál cezhraničnej výmeny informácií“)

1. Komisia zriadi a spravuje online portál cezhraničnej výmeny informácií dostupný vo všetkých úradných jazykoch Únie určený na výmenu informácií s účastníkmi cestnej premávky o pravidlách v oblasti pôsobnosti tejto smernice platných v členských štátoch. To zahŕňa možnosti odvolania, pokuty za dopravné delikty, ktoré sa uplatňujú na dotknutú osobu pri spáchaní dopravného deliktu, prípadne uplatňované nefinančné dôsledky a systémy a dostupné prostriedky na zaplatenie pokút za dopravné delikty.
4. Portál cezhraničnej výmeny informácií musí by kompatibilný s rozhraním zriadeným podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1724³⁹ a s inými portálmi a platformami s podobným účelom, akým je napríklad Európsky portál elektronickej justície.
5. Členské štáty poskytujú Komisii na účely tohto článku aktuálne informácie.
6. Komisia prijíma vykonávacie akty, v ktorých stanovuje technické špecifikácie potrebné na používanie a správu portálu cezhraničnej výmeny informácií. Uvedené vykonávacie akty sa prijímú v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 10a ods. 2.“;

³⁹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1724 z 2. októbra 2018 o zriadení jednotnej digitálnej brány na poskytovanie prístupu k informáciám, postupom a asistenčným službám a službám riešenia problémov a o zmene nariadenia (EÚ) č. 1024/2012 (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 1).

9. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 8a

Finančná podpora na cezhraničnú spoluprácu pri činnostiach presadzovania dodržiavania predpisov

Komisia poskytuje finančnú podporu na iniciatívy, ktoré prispievajú k cezhraničnej spolupráci pri presadzovaní pravidiel bezpečnosti cestnej premávky v Únii, predovšetkým pri výmene najlepších postupov, uplatňovaní inteligentných metód a techník presadzovania dodržiavania predpisov zo strany členských štátov, zintenzívňovaní budovania kapacity orgánov presadzovania práva a pri kampaniach na zvyšovanie informovanosti vzhľadom na cezhraničné opatrenia na presadzovanie dodržiavania predpisov.

Článok 8b

Vzájomná pomoc pri presadzovaní práva

1. Členské štáty si navzájom poskytujú pomoc pri presadzovaní práva v prípade nezaplatenia pokuty za dopravný delikt uloženej za spáchanie dopravných deliktov súvisiacich s bezpečnosťou cestnej premávky uvedených v článku 2 ods. 1.
2. Po doručení oznámenia o dopravnom delikte dotknutej osobe a v prípade nezaplatenia pokuty za dopravný delikt uloženej príslušným orgánom členského štátu deliktu môže uvedený orgán požiadať príslušný orgán členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska o pomoc pri výkone správnych rozhodnutí o pokutách za dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky uvedené v článku 2 ods. 1.
3. Žiadosť o pomoc musí spĺňať tieto kritériá:
 - a) rozhodnutie o pokute za dopravný delikt je správnej povahy, konečné a vykonateľné podľa platných zákonov a iných právnych predpisov žiadajúceho členského štátu;
 - b) členský štát deliktu má k dispozícii dôkaz o doručení žiadosti o zaplatenie pokuty za dopravný delikt dotknutej osobe;

- c) dotknutá osoba bola informovaná a mala možnosť podať opravné prostriedky proti správne rozhodnutiu o uložení pokuty za dopravný delikt v súlade s platnými zákonmi a inými právnymi predpismi členského štátu deliktu a
- d) pokuta za dopravný delikt je vyššia ako 70 EUR.

4. Príslušný orgán členského štátu deliktu zasiela žiadosť o vzájomnú pomoc uvedenú v odseku 1 tohto článku členskému štátu evidencie alebo členskému štátu bydliska v elektronickej štruktúrovanej podobe.

5. Ak dotknutá osoba môže preukázať uhradenie platby[...] pokuty za dopravný delikt, príslušný orgán členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska o tom bezodkladne informuje príslušný orgán členského štátu deliktu.

6. Príslušné orgány členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska uznávajú správne rozhodnutie o pokute za dopravný delikt, ktoré bolo zaslané v súlade s týmto článkom, bez toho, aby vyžadovali ďalšie formálne náležitosti, a bezodkladne prijímajú všetky potrebné opatrenia na jeho vykonanie, pokiaľ sa nerozhodnú uplatniť niektorý z dôvodov na odmietnutie uznania alebo odmietnutie vykonania stanovených v odseku 8.

7. Výkon rozhodnutia o pokute za dopravný delikt [...] sa riadi zákonmi a inými právnymi predpismi uplatniteľnými v členskom štáte evidencie alebo členskom štáte bydliska.

8. Príslušný orgán členského štátu, ktorému je žiadosť určená, môže odmietnuť uznať a vykonať správne rozhodnutie o pokute za dopravný delikt, ak sa zistí, že:

- a) výkon rozhodnutia o pokute za dopravný delikt je v rozpore so zásadou *ne bis in idem*;
- b) podľa práva členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska existuje imunita, na základe ktorej nie je možné správne rozhodnutie o pokute za dopravný delikt vykonať;

- c) rozhodnutie o pokute za dopravný delikt už nie je vykonateľné podľa práva členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska z dôvodu uplynutia času;
- d) rozhodnutie o pokute za dopravný delikt nie je konečné;
- e) rozhodnutie o pokute za dopravný delikt alebo aspoň jeho základné prvky nie sú preložené do úradného jazyka EÚ členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska;
- f) žiadosť je neúplná a príslušné orgány členského štátu deliktu ju nie sú schopné doplniť alebo
- g) sú porušené základné práva alebo základné právne princípy zakotvené v Charte základných práv Európskej únie⁴⁰.

Ak sa žiadosť zamietne, príslušný orgán členského štátu registrácie alebo členského štátu bydliska o tom informuje príslušný orgán členského štátu deliktu a uvedie dôvody zamietnutia.

9. Peňažná suma získaná z výkonu rozhodnutia o pokute za dopravný delikt prípadne členskému štátu evidencie alebo členskému štátu bydliska, pokiaľ sa členský štát deliktu a členský štát evidencie alebo členský štát bydliska nedohodli inak. Peniaze sa vykazujú v mene členského štátu evidencie alebo členského štátu bydliska, podľa toho, ktorému je žiadosť určená.

10. Odseky 1 až 9 nebránia uplatňovaniu rámcového rozhodnutia 2005/214/SVV ani dvojstranných alebo mnohostranných dohôd alebo dojednaní medzi členskými štátmi, pokiaľ takéto dohody alebo dojednania prispievajú k ďalšiemu zjednodušeniu alebo uľahčeniu postupov na výkon peňažných sankcií v rozsahu pôsobnosti tejto smernice.“.

⁴⁰ Ú. v. EÚ C 326, 26.10.2012, p. 391.

10. Článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

Delegované akty

Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 10 týkajúce sa aktualizácie prílohy so zreteľom na technický pokrok, alebo keď si to vyžadujú právne akty Únie, ktoré sú priamo relevantné z hľadiska aktualizácie prílohy.“;

11. Vkladá sa tento článok:

„Článok 10a

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011⁴¹.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 5 nariadenia (EÚ) č. 182/2011. Ak výbor nevydá žiadne stanovisko, Komisia neprijme návrh vykonávacieho aktu a uplatňuje sa článok 5 ods. 4 tretí pododsek nariadenia (EÚ) č. 182/2011.“;

12. Článok 11 sa nahrádza takto:

„Článok 11

Podávanie správ zo strany Komisie

Komisia najneskôr do 18 mesiacov od doručenia správ uvedených v článku 6 ods. 2 od všetkých členských štátov predloží správu o uplatňovaní tejto smernice v členských štátoch Európskemu parlamentu a Rade.“;

⁴¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

13. Príloha I sa nahrádza znením, ktoré je uvedené v prílohe k tejto smernici;
14. Príloha II sa vypúšťa.

Článok 1a

Podávanie správ v prechodnom období

Členské štáty zašlú Komisii najneskôr 6. mája 2026 komplexnú správu v súlade s druhým a tretím odsekom tohto článku.

V komplexnej správe sa uvedie počet automatizovaných vyhľadávaní adresovaných národným kontaktným bodom členských štátov evidencie, ktoré členský štát deliktu uskutočnil v nadväznosti na delikty spáchané na jeho území, spolu s druhom deliktov, pre ktoré boli žiadosti adresované, a počet žiadostí bez výsledkov.

Komplexná správa musí zahŕňať aj opis situácie na vnútroštátnej úrovni vo vzťahu k danému postupu v nadväznosti na dopravné delikty súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky na základe podielu takýchto deliktov, po ktorých nasledovali oznámenia o dopravnom delikte.

Článok 2

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do [vložiť: tri roky od dátumu nadobudnutia účinnosti tejto smernice]. Znenie týchto ustanovení bezodkladne oznámia Komisii.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upraví členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímajú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda/predsedička*

*Za Radu
predseda/predsedička*

„Príloha

Dátové prvky potrebné na vykonanie vyhľadávania uvedeného v článku 4 ods. 1

1. Dátové prvky iniciovania vyhľadávania (odchádzajúca žiadosť)

Položka	P/N ⁽¹⁾	Poznámky
Členský štát evidencie	P	Rozlišujúci znak ⁽²⁾ členského štátu evidencie zaznamenaného vozidla
Evidenčné číslo	P	Úplné evidenčné číslo zaznamenaného vozidla
Údaje o delikte	P	
Členský štát deliktu	P	Rozlišujúci znak ⁽³⁾ členského štátu deliktu
Referenčný dátum deliktu	P	
Referenčný čas deliktu	P	
Účel vyhľadania	P	<p>Kód druhu dopravného deliktu, ako sa uvádza v článku 2 ods. 1:</p> <p>1. = prekročenie najvyššej dovolenej rýchlosti</p> <p>2. = vedenie vozidla pod vplyvom alkoholu</p> <p>3. = nepoužitie bezpečnostného pásu</p> <p>4. = nezastavenie na červený svetelný signál na svetelnom signalizačnom zariadení</p> <p>5. = nedovolené vedenie vozidla v jazdnom pruhu</p> <p>10. = vedenie vozidla pod vplyvom návykových látok</p> <p>11. = nepoužitie ochrannej prilby</p> <p>12. = nedovolené použitie mobilného telefónu alebo akéhokoľvek iného komunikačného zariadenia počas vedenia vozidla</p> <p>[...] = nedodržanie dostatočnej vzdialenosti medzi vozidlami</p> <p>[...] = nebezpečné predbiehanie</p> <p>[...] = nebezpečné parkovanie</p> <p>[...] = prechádzanie cez jednu alebo viaceré súvislé čiary</p> <p>[...] = jazda v protismere</p> <p>[...] = nedodržanie pravidiel vytvárania a využívania záchranárskych uličiek</p> <p>[...] = jazda v preťaženom vozidle</p>

		[...] = nedodržanie pravidiel o obmedzeniach prístupu vozidiel [...] = útek z miesta nehody [...] = nedodržanie pravidiel na železničnom priecestí
--	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(¹) P = povinné nahlásenie dátového prvku. N = nepovinné nahlásenie dátového prvku.

(²) (³) Rozlišujúci znak v súlade s článkom 37 Viedenského dohovoru z 8. novembra 1968 uzatvoreného pod záštitou Európskej hospodárskej komisie OSN.

2. Dátové prvky, ktoré sú výsledkom iniciovania vyhľadávania vykonaného podľa článku 4 ods. 1

Časť I. Údaje o vozidlách

Položka	P/N (⁴)	Poznámky (⁵)
Evidenčné číslo	P	(Kód A) Úplné evidenčné číslo vozidla, ktoré je predmetom žiadosti
Číslo podvozku/VIN	P	(Kód E) Úplné číslo podvozku/VIN vozidla, ktoré je predmetom žiadosti
Členský štát evidencie	P	Rozlišujúci znak (⁶) členského štátu evidencie vozidla, ktoré je predmetom žiadosti
Značka	P	(Kód D.1) Značka vozidla, ktoré je predmetom žiadosti, napr. Ford, Opel, Renault
Obchodný opis (obchodné opisy) vozidla	P	(Kód D.3) Obchodný opis vozidla, ktoré je predmetom žiadosti, napr. Focus, Astra, Megane
Kód kategórie EÚ	P	(Kód J) napr. N1, M2, N2, L, T
Dátum zápisu do evidencie	P	(Kód I) Dátum posledného zápisu vozidla, ktoré je predmetom žiadosti, do evidencie
Jazyk	P	Jazyk dokladu o evidencii vozidla
Predchádzajúce žiadosti o informácie	N	Dátumy predchádzajúcich žiadostí o informácie o vozidle, ktoré je predmetom žiadosti
Dátum prvej evidencie vozidla	P	(Kód B)
Najväčšia technicky prípustná celková hmotnosť vozidla okrem motocyklov	P	(Kód F.1)
Najväčšia povolená celková hmotnosť vozidla v prevádzke v členskom štáte evidencie	P	(Kód F.2)
Najväčšia povolená celková hmotnosť	P	(Kód F.3)

celého vozidla v prevádzke v členskom štáte evidencie		
Hmotnosť vozidla v prevádzke s karosériou a so spojovacím zariadením v prípade ťažného vozidla kategórie inej než M1	P	(Kód G)
(L) Počet náprav	P	(Kód L)
(M) Rázvor (v mm)	P	(Kód M)
(N) Pre vozidlá s celkovou hmotnosťou prevyšujúcou 3 500 kg rozloženie najväčšej technicky prípustnej celkovej hmotnosti na nápravy: (N.1) Náprava 1 (v kg) (prípadne) (N.2) Náprava 2 (v kg) (prípadne) (N.3) Náprava 3 (v kg) (prípadne) (N.4) Náprava 4 (v kg) (prípadne) (N.5) Náprava 5 (v kg)	P	(Kód N) (Kód N.1) (Kód N.2) (Kód N.3) (Kód N.4) (Kód N.5)
(O) Najväčšia technicky prípustná prípojná hmotnosť prípojného vozidla: (O.1) Brzdené (v kg) (O.2) Nebrzdené (v kg)	P	(Kód O) (Kód O.1) (Kód O.2)
(P) Motor: (P.3) Druh paliva alebo zdroj energie	P	(Kód P) (Kód P.3)
Typ podľa normy Euro	P	(Kód V.9)

(⁴) P = povinné nahlásenie dátového prvku. N = nepovinné nahlásenie dátového prvku.

(⁵) Kódy sú harmonizované podľa príloh I a II k smernici Rady 1999/37/ES o registračných dokumentoch pre vozidlá (Ú. v. ES L 138, 1.6.1999, s. 57).

(⁶) Rozlišujúci znak v súlade s článkom 37 Viedenského dohovoru z 8. novembra 1968 uzatvoreného pod záštitou Európskej hospodárskej komisie OSN.

Časť II. Údaje o držiteľoch a vlastníkoch vozidla

Položka	P/N (⁷)	Poznámky (⁶)
Údaje o držiteľoch vozidla		(Kód C.1) Údaje sa týkajú držiteľa osvedčenia o evidencii príslušného vozidla.
Priezvisko (názov spoločnosti) držiteľa osvedčenia o evidencii	P	(Kód C.1.1) Priezvisko, tituly atď. sa uvedú v oddelených kolónkach a názov sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač.
Meno	P	(Kód C.1.2) Meno(-á) a iniciály sa uvedú v oddelených kolónkach a meno sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač.
Adresa	P	(Kód C.1.3) Ulica, číslo domu, PSČ, miesto bydliska, krajina bydliska atď. sa uvedú v oddelených kolónkach a adresa sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač.
Pohlavie	N	Muž/žena
Dátum narodenia	P	
Právny subjekt	P	Fyzická alebo právnická osoba
Miesto narodenia	N	
Identifikačné číslo	N	Identifikačné číslo, ktoré jednoznačne identifikuje osobu alebo spoločnosť.
Údaje o vlastníkoch vozidla		(Kód C.2) Údaje sa týkajú vlastníka vozidla.
Priezvisko (názov spoločnosti) vlastníka	P	(Kód C.2.1)
Meno	P	(Kód C.2.2)
Adresa	P	(Kód C.2.3)
Pohlavie	N	Muž/žena
Dátum narodenia	P	
Právny subjekt	P	Fyzická alebo právnická osoba
Miesto narodenia	N	
Identifikačné číslo	P	Identifikačné číslo, ktoré jednoznačne identifikuje osobu alebo spoločnosť.

(f) P = povinné nahlásenie dátového prvku, ak je k dispozícii vo vnútroštátnej evidencii. N = nepovinné nahlásenie dátového prvku.

(g) Kódy sú harmonizované podľa príloh I a II k smernici Rady 1999/37/ES o registračných dokumentoch pre vozidlá (Ú. v. ES L 138, 1.6.1999, s. 57).

Časť III. Údaje o koncových používateľoch vozidiel

Položka	P/N (f)	Poznámky
Údaje o koncových používateľoch vozidla		Údaje sa týkajú koncového používateľa vozidla.
Zaevidované meno koncového používateľa	P	Priezvisko, tituly atď. sa uvedú v oddelených kolónkach a názov sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač.
Meno	P	Meno(-á) a iniciály sa uvedú v oddelených kolónkach a meno sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač.
Adresa	P	Ulica, číslo domu, PSČ, miesto bydliska, krajina bydliska atď. sa uvedú v oddelených kolónkach a adresa sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač.
Pohlavie	N	Muž/žena
Dátum narodenia	P	
Miesto narodenia	N	
Identifikačné číslo	P	Identifikačné číslo, ktoré jednoznačne identifikuje osobu.

(f) P = povinné nahlásenie dátového prvku, ak je k dispozícii vo vnútroštátnej evidencii. N = nepovinné nahlásenie dátového prvku.

Časť IV. Údaje týkajúce sa predchádzajúcich držiteľov a vlastníkov vozidiel, v súlade s článkom 4 ods. 3

Položka	P/N ⁽¹⁰⁾	Poznámky ⁽¹¹⁾
Údaje o predchádzajúcich držiteľoch vozidla		(Kód C.1) Údaje sa týkajú držiteľa osvedčenia o evidencii príslušného vozidla.
Priezvisko (názov spoločnosti) predchádzajúceho držiteľa osvedčenia o evidencii	P	(Kód C.1.1) Priezvisko, tituly atď. sa uvedú v oddelených kolónkach a názov sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač.
Meno	P	(Kód C.1.2) Meno(-á) a iniciály sa uvedú v oddelených kolónkach a meno sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač.
Adresa	P	(Kód C.1.3) Ulica, číslo domu, PSČ, miesto bydliska, krajina bydliska atď. sa uvedú v oddelených kolónkach a adresa sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač.
Pohlavie	N	Muž/žena
Dátum narodenia	P	
Právny subjekt	P	Fyzická alebo právnická osoba
Miesto narodenia	N	
Identifikačné číslo	N	Identifikačné číslo, ktoré jednoznačne identifikuje osobu alebo spoločnosť.
Údaje o predchádzajúcich vlastníkoch vozidla		(Kód C.2) Údaje sa týkajú predchádzajúceho vlastníka vozidla.
Priezvisko (názov spoločnosti) predchádzajúceho vlastníka	P	(Kód C.2.1)
Meno	P	(Kód C.2.2)
Adresa	P	(Kód C.2.3)
Pohlavie	N	Muž/žena
Dátum narodenia	P	
Právny subjekt	P	Fyzická alebo právnická osoba
Miesto narodenia	N	
Identifikačné číslo	N	Identifikačné číslo, ktoré jednoznačne identifikuje osobu

	alebo spoločnosť.
--	-------------------

(¹⁰) P = povinné nahlásenie dátového prvku, ak je k dispozícii vo vnútroštátnej evidencii. N = nepovinné nahlásenie dátového prvku

(¹¹) Kódy sú harmonizované podľa príloh I a II k smernici Rady 1999/37/ES o registračných dokumentoch pre vozidlá (Ú. v. ES L 138, 1.6.1999, s. 57).

Časť V. Údaje týkajúce sa predchádzajúcich koncových používateľov vozidiel v súlade s článkom 4 ods. 3

Položka	P/N (¹⁰)	Poznámky
Údaje o predchádzajúcich koncových používateľoch vozidla		Údaje sa týkajú predchádzajúceho koncového používateľa vozidla.
Zaevidované meno predchádzajúceho koncového používateľa	P	Priezvisko, tituly atď. sa uvedú v oddelených kolónkach a názov sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač.
Meno	P	Meno(-á) a iniciály sa uvedú v oddelených kolónkach a meno sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač.
Adresa	P	Ulica, číslo domu, PSČ, miesto bydliska, krajina bydliska atď. sa uvedú v oddelených kolónkach a adresa sa uvedie vo formáte, ktorý umožňuje tlač.
Pohlavie	N	Muž/žena
Dátum narodenia	P	
Miesto narodenia	N	
Identifikačné číslo	P	Identifikačné číslo, ktoré jednoznačne identifikuje osobu.

(¹⁰) P = povinné nahlásenie dátového prvku, ak je k dispozícii vo vnútroštátnej evidencii. N = nepovinné nahlásenie dátového prvku